

## Parlament communal Gemeindeparlament

---

### Protocol/Protokoll

Sesida dil parlament 04/2015 dils 24 da zercladur 2015, 18.30 – 21.50 uras,  
 Parlamentssitzung 04/2015 vom 24. Juni 2015, 18.30 – 21.50 Uhr, Rathaussaal Ilanz

### Presentes/Anwesend:

Presidenta/Präsidentin: Maissen Carmelia  
 Commembers/Mitglieder: Alig Lorenz, Bearth Remo, von Bergen Sarah, Blumenthal Giusep, Brändli Capaul Ursula, Bundi Hanspeter, Caderas Bruno, Cadruvi Gion Mathias, Caduff Anita, Camenisch Glieci, Camenisch Marcus, Candreja Lukretia, Candrian Armin, Capeder Angela, Cavigelli Flurin, Cavigelli Tarcisi, Cavigelli Werner G. , Dalbert-Caviezel Jeannette, Darms Gieri, Darms Toni, Duff Mirco, Schmid Valentin, Vieli Kurt, Zinsli Thomas

Suprastonza/Gemeindevorstand: Casanova Aurelio (Gemeindepräsident), Cadalbert Damian, Cantieni Roman, Hännny Monica

Administraziun/Verwaltung: Beeli Rolf (Leiter Finanzen zu Traktandum 2 und 3)  
 Cumissiun da quen e gestiun/  
 Geschäftsprüfungskommission: Cathomas Leo (Präsident GPK zu Traktandum 2 und 3)

Protocol/Protokoll: Beer-Killias Irina, Gabriel Martin

### Perstgisas/Entschuldigt:

Parlamentaris/Parlamentarier: negins/keine  
 Suprastonza/Gemeindevorstand: Hafner Gerold

La gliesta da tractandas vegn approbada unanimamein sco suonda:  
 Die Traktandenliste wird wie folgt einstimmig genehmigt:

### Traktandenliste:

1. Protocol dils 20 da matg 2015  
*Protokoll vom 20. Mai 2015*
2. Approbaziun rapport administrativ e quen annual 2014  
*Genehmigung Verwaltungsbericht und Jahresrechnung 2014*
  - a. Rapport administrativ/Verwaltungsbericht
  - b. Quen annual 2014/Jahresrechnung 2014

3. Approbaziun quens annuals 2014 meglieraziuns  
*Genehmigung Jahresrechnungen 2014 Meliorationen*
  - a) Meglieraziun Pigniu/*Gesamtmelioration Pigniu*
  - b) Meglieraziun Rueun/*Gesamtmelioration Rueun*
  - c) Meglieraziun Schnaus/*Gesamtmelioration Schnaus*
4. Approbaziun dils statuts per la Regiun Surselva  
*Genehmigung der Statuten für die Region Surselva*
5. Approbaziun revisiun dils statuts dil circuit dil register funsil Glion-Lumnezia ed aboliziun dils statuts vegls digl onn 1996  
*Genehmigung Revision der Statuten des Grundbuchkreises Ilanz-Lumnezia und Aufhebung der alten Statuten aus dem Jahre 1996*
6. Informaziuns suprastonza communal  
*Informationen Gemeindevorstand*
7. Ura da damondas  
*Fragestunde*

## **1. Protocol dils 20 da matg 2015/Protokoll vom 20. Mai 2015**

Suenter enqual remarca e cumplettaziun vegn il protocol dalla sesida dil parlament dils 20 da matg 2015 approbaus unanimamein.

*Korrektur Traktandum 2, Reglement Parkierung Stadtgebiet Ilanz, Abstimmung Aufhebung Nachtparkverbot P09 und P10: Enthaltungen 16 (anstatt 17).*

*Korrektur gleiches Traktandum, S. 5 unten: Das Gesetz unterliegt... durch „Das Reglement unterliegt...“ ersetzen.*

*Weitere 3 kleine redaktionelle Korrekturen. Danach wird das Protokoll Nr. 3 vom 20.5.2015 einstimmig genehmigt.*

## **2. Approbaziun rapport administrativ e quen annual 2014**

### ***Genehmigung Verwaltungsbericht und Jahresrechnung 2014***

- a. **Rapport administrativ/Verwaltungsbericht**
- b. **Quen annual 2014/Jahresrechnung 2014**

#### **Resumaziun**

Per l'emprema gada astga la suprastonza communal suttametter al parlament in rapport administrativ per l'approbaziun. El 2014 ei il parlament seradunaus tier 9 sesidas, la suprastonza communal ha salvau 19 sesidas e la direcziun communal ei sentupada 43 gadas.

El 2014 ha la vischnaunca Ilanz/Glion emploiau: 86 personas ella magistraglia (5'250 % piazza), 16 personas ella squadra da meinascolas, coordinaturs e secretariat (406 %). All'administraziun communal e las ovas tecnicas han 75 personas luvrau (5'670 %).

Il facit suenter gl'emprem onn da fusiun sco vischnaunca Ilanz/Glion ei positivs. La vischnaunca funcziunescha, las collaboraturas ed ils collaboraturs ein motivai e cuntents. Il resultat annual ei megliers che spetgau. Ins ha salvau in luvratori per analizar la situaziun finanziaria. Igl ei indicau d'agir gia ussa, era sch'igl ei da quintar ch'ils effects positivs dalla fusiun sefan valer per en treis entochen quater

onns. Per exempel eis ei necessari d'examinar e sche necessari d'adattar las differentas taxas per prestaziuns dalla vischnaunca. Quei per saver presentar in quen ulivau sin quei sector. Il basegns d'investiziuns, specialmein sil sector dallas infrastructuras, ei gronds ils proxims onns. Ei vala da tschentar prioritads tier las investiziuns e da concepìr ina planisaziun da finanzas transparenta sche la vischnaunca duei vegnir privada da deivets massivs ils proxims onns. Cheu vegnan il parlament e la suprastanza communal a stuer decider las mesiras necessarias.

Il quen annual presenta in gudogn da CHF 9'737'199.69. Quei bien resultat ei surtut d'attribuir alla contribuziun da fusiun cantunala da 17.7 milliuns francs. Quella contribuziun ei vegnida duvrada per curclar ils cuosts unics e per far amortisaziuns supplementaras, quei en summa da 9.5 milliuns francs. Il preventiv quintava cun in gudogn da 6'634'497 francs. Il quen siara consequentamein cun in gudogn ch'ei per 3'102'702.69 francs pli aults che quei ch'ins ha quintau. Includ'ins las entradas da taglia cun effect unic munta il gudogn annual a 2'952'989.96 francs.

Il cashflow dil quen annual 2014 munta a 3'120'026 francs. Senza las entradas da taglia cun effect unic munta il cashflow a 2'081'385.93 francs. La media dil cashflow dallas anteriuras vischnauncas dils onns 2009 – 2013 importava 2.66 milliuns francs. Cun quei san ton il resultat annual sco era il cashflow vegnir taxai sco cuntenteivels.

Las investiziuns nettas digl onn 2014 muntan a 1'915'666.51 francs. Budgetau havev'ins investiziuns nettas en summa da 6'873'530 francs. Quella gronda differenza ei surtut d'attribuir al fatg che differents projects ein buca vegni realisai ni realisai mo parzialmein egl onn da gestiun.

Il capital agen dalla vischnaunca Ilanz/Glion munta ils 31-12-2014 a 29'608'770.66 francs. Malgrad il resultat positiv sto ei vegnir considerau ch'ils basegns d'investiziuns – surtut tier las infrastructuras – ei fetg gronds ils proxims onns.

Il parlament communal Ilanz/Glion approbescha il rapport administrativ ed il quen annual 2014 unanimamein.

### **Ausgangslage**

*Gemäss Gemeindeverfassung Art. 35, lit. e ist das Parlament für die Genehmigung des Verwaltungsberichts und der Jahresrechnung (unter Vorbehalt des fakultativen Referendums) zuständig.*

*Heute Abend wird das erste Geschäftsjahr der neuen Gemeinde Ilanz/Glion behandelt.*

*Der Verwaltungsbericht ist sehr generell verfasst worden. In Zukunft werden voraussichtlich mehr Detailinformationen aus den einzelnen Bereichen aufgeführt werden.*

*Der Voranschlag 2014 musste in mühseliger Kleinstarbeit aus den Jahresrechnungen der ehemaligen Gemeinden erarbeitet werden. Viele Annahmen mussten getroffen werden, so dass wohl kaum eine Punktlandung erwartet werden konnte.*

*Im Berichtsjahr hat sich das Gemeindepament zu 9 Sitzungen versammelt. Der Gemeindevorstand hielt 19 Sitzungen, die Geschäftsleitung deren 43. In der Geschäftsleitung wurden fast 1000 Traktanden behandelt.*

*Der Personalbestand der Gemeinde Ilanz/Glion per 31.12.2014 zeigt sich wie folgt:*

- Lehrpersonen: 86 Personen mit 5'250 Stellenprozenten
- Schulleitungsteam/Koordinatoren/Sekretariat: 16 Personen mit 406 Stellenprozenten
- Gemeindeverwaltung/Werke: 75 Personen mit 5'670 Stellenprozenten

*Die Gemeinde hat verhältnismässig viele Teilzeitangestellte. Diese Stellen sind in der regel teurer und weniger effizient als Ganztagesstellen und dies wirkt sich auch auf den Personalaufwand aus. Auch die Umstellung auf das neue Rechnungslegungsmodell HRM2 war mit Kosten verbunden.*

### **Bericht Leiter Finanzen:**

*Der Verwaltungsbericht wird als Anhang 1 bezeichnet und ist Teil dieses Protokolls.*

### **Fragen zum Verwaltungsbericht:**

**Bruno Caderas:** *Welche Projekte wurden zurückgestellt und wieso?*

**GP Aurelio Casanova:** *Zum Teil wurden nur Etappen realisiert (untere Rheinstrasse, Meliorationen) oder eine Anschaffung verspätete sich wegen Lieferungsproblemen (Tanklöschfahrzeug).*

**Giusep Blumenthal:** *Das Nettovermögen pro Einwohner ist eine negative Zahl, wie ist die zu verstehen?*

**GP Aurelio Casanova:** Die CHF - 5'009.- stellen ein Vermögen dar, der negative Wert ist Folge der Definition der Berechnung.

**Tarcisi Cavigelli:** Im Finanzvermögen sind CHF 937'904.45 im Posten „übriges (Funktion 9690)“ als einmalige Fusionskosten ausgewiesen. Wird diese Position in Zukunft nur noch CHF 100'000.- betragen?

**GP Aurelio Casanova:** In dieser Position sind die Fusionskosten von 2013 und 2014 vereint. Man denke nur an die für die Neuausstattungen des Forst- und Werkpersonals, an das Beschriften der Dienstfahrzeuge etc. entstandenen Kosten. Dieses Konto wird in Zukunft sicher nicht mehr so hoch belastet werden.

**Bruno Caderas:** Einmal war von Synergienutzen die Rede. Wo wäre dies möglich?

**GP Aurelio Casanova:** Denkbar ist, dass man einen Lehrer für zwei Schulorte anstellt. Eventuell kann man die Reinigungsequipen zentralisieren und damit die zahlreichen Abwärtsstellen reduzieren. Verschiedene, nicht mehr genutzte Liegenschaften könnten veräussert werden usw. Das braucht jedoch etwas Zeit.

**Toni Darms:** Werden dem Forst- und Werkpersonal die Dienstkleider gratis zur Verfügung gestellt?

**GP Aurelio Casanova:** Die Gemeinde ist dazu verpflichtet, denn das ist in den Sicherheitsvorschriften (Schnittschutzhosen, Helme, Signalkleider) so geregelt.

## **Jahresrechnung 2014:**

### **Erfolgsrechnung**

Rolf Beeli, Leiter Finanzen, erläutert vor allem die grossen Positionen. Grosse Abweichungen gab es bei den Lohnkosten. Der Mehraufwand wurde insbesondere durch Zusatzaufwände in der Einwohnerkontrolle, Steuerverwaltung, Bauamt, beim Grundbuch und bei der Übernahme der alten Kanzleien generiert. Gemäss HRM2 erfolgt überall die Bruttoverbuchung, so auch bei den Löhnen. Wenn jemand krankheits- oder unfallbedingt ausfällt wird die Zahlung im Ertrag gebucht und nicht als Aufwandminderung.

### **Antrag Geschäftsprüfungskommission:**

- Die vorliegende Rechnung 2014 zu genehmigen

Da das Parlament über die vorgelegten Traktanden 2 und 3 befinden muss, erübrigt sich die Eintretensdebatte.

### **Detailberatung:**

#### **Fragen zur Erfolgsrechnung**

#### **Kapitel 0, Allgemeine Verwaltung**

0210 Gemeindeverwaltung

3010.00 Löhne des Verwaltungs- und Betriebspersonals

**Gion Mathias Cadruvi:** Es könnte der Eindruck entstehen, dass die Gemeinde nicht gute Löhne bezahlt, auch von einer restriktiven Lohnpolitik war die Rede, die Zahlen sprechen jedoch nicht diese Sprache.

**GP Aurelio Casanova:** Ich habe nie gesagt, dass wir tiefe Löhne haben. Die restriktive Lohnpolitik bezieht sich auf den Umgang mit Lohnanpassungen Ende Jahr. Die Löhne der Angestellten wurden von den ehemaligen Gemeinden festgesetzt und von uns übernommen. Es gibt tatsächlich einige Ausreisser, aber auch viele Mitarbeitende im Maximum. Als Folge der Bestandesgarantie sind keine Änderungen möglich.

#### **Kapitel 1, Öffentliche Ordnung und Sicherheit, Verteidigung**

1500 Feuerwehr

3090.00 Aus- und Weiterbildung der Feuerwehr

**Sarah von Bergen:** Warum hat man hierfür nur CHF 1'820.80 ausgegeben und CHF 17'000.- budgetiert?

**Rolf Beeli:** Unter anderem weil das Tanklöschfahrzeug nicht geliefert wurde, somit war die Ausbildung überflüssig. In den nächsten Jahren werden hier Kosten anfallen.

**Bruno Caderas:** So wie ich informiert bin, sollte das Feuerwehrwesen eine 0-Summe sein. Einige Kaderleute der Feuerwehr beklagten sich, dass Neuanschaffungen nur sehr restriktiv getätigt würden.

**GP Aurelio Casanova:** Diese Aussage erstaunt mich. Wir haben hier viel Geld in die Hand genommen um einen gut funktionierenden Feuerwehrdienst sicherzustellen. Bei der Position 4200.00 Ersatzabgabe Feuerwehrpflicht wurden wegen der neuen gesetzlichen Vorgaben mehr Einnahmen erzielt. Eine

revidierte Gesetzesvorlage soll demnächst dem Parlament vorgelegt und nach Möglichkeit per 1.1.2016 in Kraft treten.

**Tarcisi Cavigelli:** Ich habe die Bussgelder der Polizei und Securitas gesucht, wo sind diese enthalten?

**Rolf Beeli:** Im Finanzvermögen, unter Strassen, 6150.4270.00 Parkbussen, CHF 63'416.50.

## **Kapitel 2, Bildung**

Ein Vergleich ist in diesem Kapitel schwierig, da bis zum 31.07.2014 die Schulgemeindeverbände bestanden. Einige Löhne wurden nur für August bis Dezember berücksichtigt. Dafür entstand ein Minderaufwand bei den Beiträgen an die Schulverbände.

## **Kapitel 3, Kultur, Sport und Freizeit, Kirche**

3420 Freizeit

3140.00 Unterhalt Kinderspielplätze

**Ursula Brändli Capaul:** Ich finde den Aufwand von CHF 139'000.- extrem hoch. Im Budget 2014 waren CHF 10'000.- vorgesehen. Ich frage mich da ob wirklich jede Fraktion einen Luxusspielplatz braucht und wie das in Zukunft finanzierbar ist.

**Rolf Beeli:** Wenn ein Spielplatz betrieben wird, sind hohe Sicherheitsvorschriften zu berücksichtigen. Der Spielplatz in Sevgein kostete CHF 90'000.-, netto CHF 29'000.-, da Patenschaftsbeiträge erhalten wurden.

**GP Aurelio Casanova:** Das ist ein politischer Entscheid. Auch beim Freibad könnte man sparen, es fragt sich halt immer, was wir wollen. Ein Schwimmbad wird nie gewinnbringend betrieben werden können.

**Ursula Brändli Capaul:** Aber im Gegensatz zu den Spielplätzen ist das Bad für die ganze Surselva von Bedeutung.

3140.01 Unterhalt Wanderwege

**Toni Darms:** Der Aufwand für den Unterhalt der Wanderwege beträgt CHF 2'034.80. Budgetiert waren CHF 20'000.-. Wieso?

**Rolf Beeli:** Die Unterscheidung zwischen Forst- und Wanderweg ist nicht immer einfach. Es ist daher gut möglich, dass beim Unterhalt der Forstwege auch Aufwände für die Wanderwege enthalten sind.

**Bruno Caderas:** Ich habe diverse Reklamationen erhalten. Die Wanderwege seien zum Teil sehr schlecht signalisiert und in einem erbärmlichen Zustand.

**GP Aurelio Casanova:** Die Signalisation der Wanderwege ist Sache des Vereins „Bündner Wanderwege“. Im Parlament wird die Revision des Strassengesetzes bis spätestens 2017 vorgenommen. Da werden Änderungen in der Stellung des Langsamverkehrs erwartet.

**Rolf Beeli:** Ich habe hierzu eine Zusatzbemerkung. Von der Alp Ranasca, Fraktion Pigniu, ist eine Rufe niedergegangen und die Werkgruppe musste nun prioritär diese Strasse wieder räumen, damit das Vieh auf die Alp kann. Da mussten die Arbeiten an den Wanderwegen zurückgestellt werden.

**Lukretia Candreja:** Welche Beträge kommen von den Gästetaxen zurück?

**GP Aurelio Casanova:** Ein Teil geht an den Betrieb der Infostelle in Ilanz, den Rest kann die Gemeinde für das Gästeprogramm vor Ort einsetzen.

## **Kapitel 4, Gesundheit**

4110 Spitäler

3634.00 Beitrag an Spitalfinanzierung

**Lorenz Alig:** Wie sieht das jetzt mit der neuen Struktur für die Gemeinde aus?

**GP Aurelio Casanova:** Grundsätzlich hat die Neuorganisation des Spitalbetriebs keine finanziellen Auswirkungen. Nebst der Basisversorgung entscheiden die Gemeinden, welches Zusatzangebot gewünscht wird und von den Gemeinden zu finanzieren ist (z.B. Rettung, Pädiatrie etc.).

## **Kapitel 5, Soziale Sicherheit, keine Fragen.**

## **Kapitel 6, Verkehr**

6150 Gemeindestrassen

3140.06 Unterhalt Forstwege

**Bruno Caderas:** Wieso erfolgte hier kein Budget?

**Rolf Beeli:** Der Unterhalt der Forstwege wurde nicht budgetiert, zum Teil ist die Abgrenzung zwischen Forst- und Güterwege schwierig.

3160.00 Miete Parkplätze

**Bruno Caderas:** Was ist in dieser Position enthalten?

**Rolf Beeli:** Das ist zum Beispiel der Mietaufwand für die Parkplätze der Rhätischen Bahn, welche von der Gemeinde bewirtschaftet werden.

6190 Werkbetriebe

3300.00 Ordentliche Abschreibungen Werkhöfe

**Sarah von Bergen:** Warum ist die Differenz zwischen den Abschreibungen und dem Budget so gross?

**Rolf Beeli:** Man hat sehr viele zusätzliche Abschreibungen gemacht, dafür weniger ordentliche. Das hat mit der Umstellung auf HMR 2 zu tun.

### **Kapitel 7, Umweltschutz und Raumordnung**

**Lorenz Alig:** Erfreulicherweise konnte man hier eine Einlage in die Spezialfinanzierung machen. Welche Zahlen erwarten wir in Zukunft?

**GP Aurelio Casanova:** Leider sind einige Netz- und Wasserversorgungsanlagen veraltet. Die Fassungen sind fast überall gut, aber die Leitungen und Anlagen sind alt. Darum gibt es immer wieder Rohrbrüche. Für die Zukunft erwarten wir hohe Investitionskosten. Mit den jetzigen Gebühren werden diese nicht mehr zu decken sein. Fakt ist, dass hier massiver Handlungsbedarf besteht.

### **Kapitel 8, Volkswirtschaft**

8200 Forstwirtschaft

3052 Arbeitgeberbeiträge an Pensionskassen

**Bruno Caderas:** Erfolgt hier Nachzahlungen, dass es eine Differenz zwischen dem Budget gibt?

**Rolf Beeli:** Nein. Beim Forstpersonal gingen wir von jüngeren Angestellten aus. Darum ist das Budget nicht genau.

3170.00 Reisekosten und Spesen

**Bruno Caderas:** Was ist in dieser Zahl enthalten?

**Rolf Beeli:** Im 2014 musste man diverse Nachzahlungen tätigen, z.B. Natelgebühren, auswärtige Verpflegung etc. Diese Aufwände hatte man nicht budgetiert.

4250.00 Verkauf Nutz- und Industrieholz

**Flurin Cavigelli:** Die Position Wald gibt einen guten ersten Eindruck. Wenn man aber etwas genauer hinschaut sieht man, dass Kantons- und Bundessubventionen in der Höhe von CHF 400'000.- geflossen sind und ich vermute, dass das der Beitrag für Arbeiten in der Gemeinde Ruschein im Jahre 2013 ist. Es wurden 5000 m<sup>3</sup> Holz gefällt und der ausgewiesene Ertrag ist sehr gering. Das kann so nicht stimmen. Wenn das so weitergeht, haben wir das nicht unter Kontrolle. Ich verlange hier eine detaillierte Erklärung. Das Holzlager kann nicht so gross sein. Die Kantons- und Bundesbeiträge betragen rund 1 Million Franken. Das wird in Zukunft nicht mehr so sein, so dass untragbare Defizite entstehen werden.

**GP Aurelio Casanova:** Ich weise darauf hin, dass der letzte Satz nichts mit dem jetzt behandelten Traktandum zu tun hat.

**Sarah von Bergen:** Ich möchte hier eine Bemerkung anbringen: In der Bilanz unter Position 10600 Vorräte Handelswaren, 10600.03 ist ein Holzvorrat von CHF 70'480.- aufgeführt.

**GP Aurelio Casanova:** Zu dem Thema kann ich spontan keine Antwort geben. Ich würde das gerne mit Flurin und dem Leiter Forstbetrieb bilateral anschauen.

**Lorenz Alig:** Ich schlage vor, dass man die Antwort als Protokollerklärung im Protokoll erwähnt.

**Lukretia Candreja:** Das könnte man als Thema in der Fragestunde behandeln.

**GP Aurelio Casanova:** Wir werden das Thema vertiefter abklären und in der nächsten Sitzung beantworten. Flurin Cavigelli steht es natürlich frei, dies auch für die Fragestunde nochmals aufzugreifen.

**Kurt Vieli:** Ich bemängle dieses Vorgehen und erwarte, dass die Frage von Flurin Cavigelli beantwortet wird.

**Giusep Blumenthal:** Die Details können auch bilateral diskutiert werden. Ich bin der Meinung, dass die vorgestellte Rechnung durchaus so zur Genehmigung vorgelegt werden kann.

**Carmelia Maissen:** Ich halte fest, dass das Thema nochmals aufs Tapet kommt oder möchte jemand einen Antrag stellen? Das ist nicht der Fall.

**Kurt Vieli:** Was passiert, falls ein Antrag gestellt wird? Wieso darf Rolf Beeli hier Auskunft erteilen?

**GP Aurelio Casanova:** Es wurde kein Antrag gestellt.

**Carmelia Maissen:** Grundsätzlich ist die Jahresrechnung etwas, was bereits passiert ist, darum erfolgen eigentlich auch keine grossen Änderungen. Der Gemeindepräsident oder der Gemeindevorstand können Fachleute für die Beratung der Rechnung 2014 einladen. Dies muss aber vorgängig der Sitzung erfolgen.

**Giusep Blumenthal:** Wir behandeln die Erfolgsrechnung vom letzten Jahr. Was in Zukunft ist, betrifft nicht das Jahr 2014.

**Carmelia Maissen:** Die Frage von Flurin Cavigelli „relativ niedriger Verkauf“ wird nochmals im Parlament behandelt.

#### 4611.01 Beitrag an Schutzwald

**Lorenz Alig:** Betrifft das auch die Sanierungsarbeiten oberhalb Pigniu?

**Rolf Beeli:** Ja, die sind in diesem Betrag enthalten.

**Tarcisi Cavigelli:** Sind das Beiträge, welche jedes Jahr fliessen?

**GP Aurelio Casanova:** Das hat mit der Waldpflege zu tun. Der Beitrag variiert und die Abgrenzung zwischen den Jahren ist schwierig.

#### 8400 Tourismus

##### 3635.00 Veranstaltungen

**Toni Darms:** Bleibt der Beitrag an die Surselva Tourismus bestehen?

**GP Aurelio Casanova:** Nein, das war noch nach der alten Regelung. Ab 01.01.2015 erfolgt das anders. In dieser Position ist nicht ein Kalenderjahr enthalten. In Zukunft wird da sicher eine andere Zahl stehen.

**Mirko Duff:** Ich habe nun eine Frage zum weiteren Vorgehen. Eigentlich müssten wir die Rechnung wegen der offenen Fragen (Flurin Cavigelli) zurückweisen oder was geschieht mit den offenen Fragen?

**GP Aurelio Casanova:** Wir können die Behandlung der Jahresrechnung schon abrechnen, an den Zahlen wird sich aber nichts ändern. Die Rechnung ist geprüft und buchhalterisch korrekt.

#### Kapitel 9, Finanzen und Steuern

##### 9300 Finanz- und Lastenausgleich

##### 3621.00 Beitrag an den interkommunalen Lastenausgleich

**Bruno Caderas:** Wieso ist dieser Beitrag drei Mal so hoch wie budgetiert?

**Rolf Beeli:** Dieser Beitrag wird vom Kanton in Rechnung gestellt. Wir können die Höhe nicht voraussehen.

**GP Aurelio Casanova:** Der Entscheid über die Höhe des Beitrags fällt der Grosse Rat jeweils im Dezember.

##### 9690 Finanzvermögen, übriges

##### 3190.01 Einmalige Fusionskosten

**Giusep Blumenthal:** Wurden diese Kosten durch die Geschäftsprüfungskommission geprüft?

**GP Aurelio Casanova:** Ja.

#### Investitionsrechnung

##### Kapitel 3 Kultur, Sport und Freizeit, Kirche

##### 311 Museen und bildende Kunst

##### 5800.00 Anna Catrina

**Valentin Schmid:** Wieso steht da ein Minusbetrag von CHF 5'000.-?

**Rolf Beeli:** Das Projekt Anna Catrina sollte im 2015 abgeschlossen werden. Da sind Investitionseinnahmen für das Projekt Anna Catrina. Man hätte den Betrag von CHF 5'000.- auch unter dem Konto 5650.50 zeigen können.

#### **Kapitel 4 Gesundheit**

41 Spitäler, Kranken- und Pflegeheime

412 Alters- und Pflegeheime, 6800.00 Finanzausgleich an Alters- und Pflegeheim Ilanz

**Ursula Brändli:** Ist dies Geld vom Kanton für den Einkauf?

**GP Aurelio Casanova:** Die ehemaligen reformierten Gemeinden hatten sich bereits eingekauft. So auch die evangelische Kirchgemeinde Ilanz. Im Regierungsbeschluss zur Fusion sind CHF 600'000.- für den Einkauf der ganzen Gemeinde zugesichert. Die Verhandlungen mit der Trägerschaft laufen und ein Einkauf könnte verteilt über 10 Jahre erfolgen. Der Einkauf würde rund 4.1. Millionen Franken betragen, wobei die ehemaligen Gemeinden bereits Verpflichtungskredite von ca. 1.7 Millionen Franken gesprochen haben.

#### **Kapitel 6 Verkehr**

61 Strassenverkehr

615 Gemeindestrassen, 5010.04 Sanierung Rathausgasse

**Valentin Schmid:** Wann wird diese Sanierung in Angriff genommen?

**GP Aurelio Casanova:** Da die Sanierung nicht dringlich ist, wird sie frühestens für 2016 budgetiert.

#### **Kapitel 7 Umweltschutz und Raumordnung**

771 Friedhof und Bestattung

5090.00 Sanierung Kapelle Nossadunna, Ruschein

**Toni Darms:** Muss man die Kapelle jetzt sanieren?

**Rolf Beeli:** Hier handelt es sich um einen Verpflichtungskredit, welcher von der ehemaligen Gemeinde Ruschein gesprochen wurde.

#### **Diverse Fragen:**

**Gion Mathias Cadruvi:** Mir scheint, dass vor der Fusion von den ehemaligen Gemeinden sehr viele Kredite gesprochen wurden. Müssen wir diese übernehmen?

**GP Aurelio Casanova:** Ja, diese wurden terminiert und müssen so übernommen werden.

**Valentin Schmid:** Was passiert mit dem synthetischen Eisfeld?

**GP Aurelio Casanova:** Die Geschäftsleitung hat dies noch nicht behandelt. Niemand hat reklamiert, dass das Eisfeld im Winter 2014/15 nicht in Betrieb war. Das Eisfeld wurde für den Winter 2014/15 an die Gemeinde Domat/Ems vermietet.

Der Präsident der Geschäftsprüfungskommission, Leo Cathomas, erklärt die einzelnen Schritte der Revision und dankt allen Beteiligten für die hervorragende Arbeit.

Da keine offenen Fragen mehr sind und das Parlament verpflichtet ist, auf das Geschäft einzutreten, schreitet die Parlamentspräsidentin Carmelia Maissen zur Abstimmung.

#### **Abstimmung**

Das Parlament genehmigt den Verwaltungsbericht und die Jahresrechnung 2014 einstimmig.

Das Geschäft (Genehmigung des Jahresberichtes und der Jahresrechnung 2014) unterliegt gemäss Gemeindeverfassung Art. 32, Abs. d, dem fakultativen Referendum.

### 3. Approbaziun quens annuals 2014 meglieraziuns

#### **Genehmigung Jahresrechnungen 2014 Meliorationen**

- a) Meglieraziun Pigniu/*Gesamtmelioration Pigniu*
- b) Meglieraziun Rueun/*Gesamtmelioration Rueun*
- c) Meglieraziun Schnaus/*Gesamtmelioration Schnaus*

#### **Resumaziun**

**Meglieraziun Pigniu:** Il quen d'investiziuns 2014 ha pertuccau surtut las lavurs tecnicas (1. etappa frs. 60'671.-). Plinavon han ins entschiet cun l'etappa 2 (frs. 166'055.-) cun l'emprema via da meglieraziun. Ella bilanza figurescha in capital agen da frs. 171'032.45.

**Meglieraziun Rueun:** Enteifer il quen d'investiziuns 2014 ein diversas vias da meglieraziun vegnidas sanadas (16avla etappa). La meglieraziun vegn probabel terminada enteifer igl onn 2016. Ella bilanza figureschan frs. 180'196.89 sco agen capital.

**Meglieraziun Schnaus:** Il quen d'investiziuns 2014 ha pertuccau surtut las lavurs tecnicas (1. etappa frs. 32'511.70), denton era l'indemnisaziun dalla cumissiuon per ils onns 2013 e 2014 (frs. 15'943.20). La meglieraziun Schnaus ei pér ella fasa da partenza. Ella vegn subvenziunada cun 39.6 procent dil cantun e 43 procents dalla confederaziun. Per la fin digl onn ein frs. -34'902.10 mussai ora ella bilanza sco agen capital.

Il parlament approbescha ils quens 2014 dallas meglieraziuns da Pigniu, Rueun e Schnaus/Strada unanimamein.

#### **Ausgangslage**

*Dem Parlament werden heute die Jahresrechnungen der Gesamtmeliorationen von Pigniu, Rueun und Schnaus/Strada zur Genehmigung unterbreitet.*

**Gesamtmelioration Pigniu:** *Die Investitionen 2014 betrafen insbesondere die technischen Arbeiten (1. Etappe CHF 60'671.-). Sodann wurde im Rahmen der zweiten Etappe mit dem Bau der ersten Meliorationsstrasse begonnen.*

**Gesamtmelioration Rueun:** *Im 2014 wurden im Rahmen der 16. Etappe weitere Meliorationsstrassen saniert. Die Melioration befindet sich in der Schlussphase und soll voraussichtlich im Verlauf des Jahres 2016 abgeschlossen werden.*

**Gesamtmelioration Schnaus:** *Die Investitionen 2014 betrafen insbesondere die technischen Arbeiten (1. Etappe CHF 32'511.70) sowie die Entschädigung 2013 und 2014 an die Mitglieder der Meliorationskommission (CHF 15'943.20). Die Melioration befindet sich in der Startphase. Der Kanton Graubünden wird sich mit 39.6 % und der Bund mit 43 % beteiligen.*

#### **Antrag Geschäftsprüfungskommission:**

- *Die Jahresrechnungen der Gesamtmeliorationen Schnaus/Strada, Rueun und Pigniu genehmigen.*
- *Den verantwortlichen Organen der Gemeinde und der Gesamtmeliorationen Entlastung erteilen.*

#### **Detailberatung:**

*Es wurden zwei Verständnisfragen beantwortet.*

#### **Abstimmung**

*(Genehmigung Jahresrechnungen 2014 Gesamtmeliorationen Pigniu, Rueun und Schnaus/Strada)*

<i>Jahresrechnung 2014 Gesamtmelioration Pigniu</i>	<i>einstimmig</i>
<i>Jahresrechnung 2014 Gesamtmelioration Rueun</i>	<i>einstimmig</i>
<i>Jahresrechnung 2014 Gesamtmelioration Schnaus/Strada</i>	<i>einstimmig</i>

*Das Geschäft unterliegt dem fakultativen Referendum.*

#### 4. Approbaziun dils statuts per la Regiun Surselva *Genehmigung der Statuten für die Region Surselva*

---

##### **Resumaziun**

Il pievel grischun ha approbau ils 30 da november 2014 la legislaziun adesiva davart la refuorma territoriala. Aschia remplazzan las endisch novas regiuns naven digl onn 2016 ils cumins, las corporaziuns regionalas ed ils districts. Las 18 vischnauncas dalla Surselva fuorman da niev la regiun Surselva. Las vischnauncas da Flem e Trin appartegnan da niev alla regiun Plaun. La nova regiun Surselva dispona da 21'347 habitonts (diember da habitonts per la fin 2013). Sedia dalla regiun Surselva ei Glion. Il parlament approbescha unanimamein ils statuts per la Regiun Surselva.

---

##### **Ausgangslage**

*Mit der neuen Gebietsreform gibt es ab 1.1.2016 nur noch 11 Regionen im Kanton Graubünden. Falls die Hälfte der beteiligten Gemeinden der Region Surselva die hier vorliegenden Statuten genehmigt, gelten diese als angenommen. Das Gemeindeparlament muss die Statuten zuerst genehmigen. Am 18. Oktober 2015 werden diese dann der Urnenabstimmung vorgelegt.*

##### **Antrag Gemeindevorstand:**

- *Genehmigung der Statuten für die Region Surselva gemäss Beschluss der Präsidentenkonferenz vom 16. April 2015 zuhanden der Urnenabstimmung.*

**Eintretensdebatte:** *Das Parlament beschliesst, einstimmig auf das Geschäft einzutreten.*

##### **Detailberatung:**

*Es werden nur die Artikel erwähnt, welche zu Fragen, Diskussionen oder Anträge Anlass gaben.*

**Gion Mathias Cadruvi:** *Was geschieht mit den diversen Leistungsvereinbarungen, z.B. mit der Gewerbeschule? Hier handelt es sich ja um ein regionales Projekt, können diese berücksichtigt werden?*

**GP Aurelio Casanova:** *Es wird weiterhin mit Leistungsvereinbarungen gearbeitet. Die Gemeinden, welche diese nicht unterschreiben, werden kein Mitspracherecht haben.*

**Giusep Blumenthal:** *Wieso untersteht dieses Geschäfts dem fakultativen Referendum?*

**GP Aurelio Casanova:** *Unsere Gemeindeverfassung sieht das so vor.*

**Bruno Caderas:** *Haben andere Gemeinden bereits darüber abgestimmt?*

**GP Aurelio Casanova:** *Ja, ich kann jetzt nicht gerade aufzählen, wer bereits zugestimmt hat.*

**Valentin Schmid:** *Wieso bestimmt die Mehrheit der Gemeinden und nicht die Mehrheit der Delegiertenstimmen?*

**GP Aurelio Casanova:** *Das ergibt sich aus der übergeordneten kantonalen Gesetzgebung.*

*Es folgen noch einige Verständnisfragen, welche von GP Aurelio Casanova beantwortet werden.*

**Rückkommensantrag:** *Niemand wünscht das Wort.*

##### **Schlussabstimmung:**

*Wer möchte die neuen Statuten der Regiun Surselva genehmigen?*

*Das Parlament beschliesst einstimmig die neuen Statuten für die Regiun Surselva anzunehmen.*

*Das Geschäft wird am 18.10.2015 der Urnenabstimmung der Gemeinde Ilanz/Glion vorgelegt.*

## **5. Approbaziun revisiun dils statuts dil circuit dil register funsil Glion-Lumnezia ed aboliziun dils statuts vegls digl onn 1996**

*Genehmigung Revision der Statuten des Grundbuchkreises Ilanz-Lumnezia und Aufhebung der alten Statuten aus dem Jahre 1996*

---

### **Resumaziun**

Ils statuts dil circuit dil register funsil Glion-Lumnezia dateschan digl onn 1996. El decuors dils onns ein las fusiuns dallas vischnauncas Mundaun, Stussavgia, Lumnezia, Ilanz/Glion e Val vegnidadas realisadas. Il diember da vischnauncas ei sereducius da 32 sin 10 vischnauncas. Era la structura veglia da corporaziuns vegn remplazzada entras ina colligiaziun da vischnaunca. Quei ed aunc ulteriuras midadas damondan ussa la revisiun dils statuts.

Il parlament approbescha unanimamein ils statuts dil circuit dil register funsil Glion-Lumnezia.

---

### **Ausgangslage**

*Anlässlich der Delegiertenversammlung vom 19. Mai 2015 wurde der Entwurf der neuen Statuten zuhanden der Genehmigung durch die Mitgliedsgemeinden verabschiedet. Die heute geltenden Statuten der Grundbuchkreises Ilanz-Vella sind seit dem Jahre 1996 in Kraft. In den letzten Jahren sind in unserem Grundbuchkreis die Gemeindefusionen Mundaun, Safiental, Lumnezia, Ilanz/Glion und Vals realisiert und umgesetzt worden. Die Anzahl der Gemeinden hat sich von 32 auf 10 reduziert. Eine Revision der Statuten hat sich darum aufgedrängt.*

### **Antrag Gemeindevorstand:**

- *Genehmigung der Statuten des Grundbuchkreises Ilanz-Lumnezia und Aufhebung der alten Statuten aus dem Jahre 1996.*

**Eintretensdebatte:** *Das Parlament beschliesst, einstimmig auf das Geschäft einzutreten.*

### **Detailberatung:**

*Es werden nur die Artikel erwähnt, welche zu Fragen, Diskussionen oder Anträge Anlass gaben.*

**Giusep Blumenthal:** *Hat Obersaxen weiterhin ein selbständiges Grundbuchamt?*

**GP Aurelio Casanova:** *Ja, der jetzige Stelleninhaber wird jedoch in den nächsten Jahren in Pension gehen. Es wird dann wohl geprüft werden, ob eine Zusammenarbeit mit dem Grundbuchkreis Ilanz-Lumnezia Sinn macht.*

**Gion Mathias Cadruvi:** *Die Gemeinden, welche höhere Einnahmen erzielen, haben den grösseren Stimmenanteil.*

**GP Aurelio Casanova:** *Ja. Aber auch diese Gemeinden haben einen Stimmenanteil von max. 49 %.*

**Rückkommensantrag:** *Niemand wünscht das Wort.*

### **Schlussabstimmung:**

*Wer möchte die neuen Statuten des Grundbuchamtes Ilanz-Lumnezia annehmen und die Statuten aus dem Jahre 1996 aufheben?*

*Das Parlament beschliesst einstimmig die Statuten des Grundbuchamtes Ilanz-Lumnezia anzunehmen.*

## 6. Informaziun dalla suprastanza/*Informationen Gemeindevorstand*

- *Verzögerung Projekt E-Voting. Die Konsortiumskantone sind sich punkto Auflagen Sicherheit uneinig. Ziel wäre die Freigabe für die Auslandschweizer für die Abstimmung im Oktober 2015.*
- *Teilrevision Feuerwehrgesetz- auf 01.01.2016 sollte das revidierte Gesetz in Kraft treten. Besonderes Augenmerk gilt den Ersatzabgaben. Wer ist von der Feuerwehrpflicht befreit? Die Teilrevision wird demnächst dem Parlament vorgelegt.*
- *Vernissage Geschichtsbuch/Ausstellung im Museum Regional Surselva am 18. Juli 2015 - alle Parlamentarier erhalten eine Einladung.*
- *Verkauf Beteiligung an AG Holzheizkraftwerk. Die AG wird hinfällig und kann aufgelöst werden. Der Gemeindeanteil beträgt 51 %, bzw. CHF 60'000.-. Der Gemeindevorstand wird mit dem Kaufinteressenten, dem Inhaber der Recycling AG, Martin Montalta, die Preisvorstellung und die Konditionen besprechen.*
- *Stand Bestattungsgesetz, das Gesetz ist noch in Arbeit, namentlich die Verordnung mit den Details pro Friedhof.*
- *Info Schliesszeiten Turnhallen in den Fraktionen (Immobilien-VO) – Schreiben Vereine aus Ruschein/Ladir. Die Verordnung wird nicht geändert, aber jeder Fall einzeln angeschaut und nach einer Lösung gesucht.*
- *Easyvote ist ein Programm, welches die Jugendlichen über die Abstimmungs- und Wahlvorlagen orientiert und sie dazu motivieren sollte, sich auch politisch zu interessieren. Die Gemeinde möchte da mitmachen. Die Kosten für unsere Gemeinde betragen ungefähr CHF 2'000.-/Jahr.*
- *Regionaler Richtplan Langsamverkehr - Unsere Stellungnahme wird bis Ende September 2015 erwartet. Wir möchten vor allem das Netz der Wander- und Velowege straffen.*
- *Die Kantonsstrasse Sevgein - Riein bleibt infolge eines Erdbebens gesperrt. Die Felsreinigungs- und Wiederinstandstellungsarbeiten sind in vollem Gange.*
- *Durchführung Transruinaulta. Der Start erfolgt am 24.10.2015 im Zentrum von Ilanz.*
- *Agrischa 2016 wird am 23./24. April 2016 in Ilanz durchgeführt.*
- *Anlässlich der Standespräsidentenfeier (Vitus Dermont aus Laax) vom 29.8.2015 offeriert die Gemeinde einen Apéro am Bahnhof Ilanz.*
- *Tarcisi Cavigelli und Ursula Brändli haben einen Vorschlag für die Informationsveranstaltungen in den vier Fraktionen ausgearbeitet. Die Anwesenheit der jeweiligen Parlamentarier ist erwünscht.*

*Ich möchte mich für die gute Diskussion betreffend der Behandlung des Jahresberichtes 2014 und der Jahresrechnung 2014 bedanken.*

Il parlament Ilanz/Glion seraduna ils 2 da settember 2015 allas 18.30 uras per ina sesida ella casa Cumin.

*Die nächste Sitzung des Parlamentes Ilanz/Glion findet am **Mittwoch, 2. September um 18.30 Uhr** im Rathaus in Ilanz statt.*

## 7. Ura da damondas/*Fragestunde (Originaltexte)* keine Fragen.

Fin dalla sesida/*Schluss der Sitzung: 21.50 Uhr.*

**Per il protocol/*für die Protokollführung:***